

## An die Gemeinde von Sardes

<sup>1</sup>Und dem Engel der Gemeinde in Sardes schreibe: Das sagt, der die sieben Geister Gottes hat und die sieben Sterne: Ich kenne deine Werke; denn du hast den Namen, dass du lebst, und bist tot.<sup>2</sup>Werde wach und stärke das andere, das sterben will; denn ich habe deine Werke nicht vollkommen erfunden vor Gott.<sup>3</sup>So gedenke nun, was du empfangen und gehört hast, und bewahre es und tue Buße. Wenn du aber nicht wachen wirst, werde ich über dich kommen wie ein Dieb, und du wirst nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich kommen werde.<sup>4</sup>Aber du hast einige Namen in Sardes, die nicht ihre Kleider besudelt haben; und sie werden mit mir wandeln in weißen Kleidern, denn sie sind's wert.<sup>5</sup>Wer überwindet soll mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nicht austilgen aus dem Buch des Lebens, und ich will seinen Namen bekennen vor meinem Vater und vor seinen Engeln.<sup>6</sup>Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

## An die Gemeinde von Philadelphia

<sup>7</sup>Und dem Engel der Gemeinde in Philadelphia schreibe: Das sagt der Heilige, der Wahrhaftige, der da hat den Schlüssel Davids, der auf tut, und niemand schließt zu, der zuschließt, und niemand tut auf:<sup>8</sup>Ich kenne deine Werke. Siehe, ich habe vor dir gegeben eine offene Tür, und niemand kann sie zuschließen; denn du hast eine kleine Kraft, und hast mein Wort bewahrt und hast meinen Namen nicht verleugnet.<sup>9</sup>Siehe, ich werde geben aus der Synagoge des Satans, die sagen, sie

## الكتاب الى كنيسة ساردس

<sup>1</sup>وَاکْتُبْ إِلَى مَلَكَ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي سَارْدِسَ: هَذَا يَقُولُهُ الَّذِي لَهُ سَبْعَةُ أَرْوَاحِ اللَّهِ وَالسَّبْعَةُ الْكُوكَبُ: أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ، أَنَّ لَكَ اسْمًا أَنَّكَ حَيٌّ، وَأَنْتَ مَيِّتٌ.<sup>2</sup>كُنْ سَاهِرًا وَشَدِّدْ مَا بَقِيَ الَّذِي هُوَ عَتِيدٌ أَنْ يَمُوتَ، لِأَنِّي لَمْ أَجِدْ أَعْمَالَكَ كَامِلَةً أَمَامَ اللَّهِ.<sup>3</sup>قَادِرٌ كَيْفَ أَحَدٌ وَسَمِعْتُ، وَاحْفَظْ وَثُبْ، فَإِنِّي إِن لَمْ تَسْهَرْ أَقْدِمُ عَلَيْكَ كَلِصٌ وَلَا تَعْلَمُ آيَةَ سَاعَةِ أَقْدِمُ عَلَيْكَ.<sup>4</sup>عِنْدَكَ أَسْمَاءٌ قَلِيلَةٌ فِي سَارْدِسَ لَمْ يَتَجَسَّسُوا نِيَّاتِهِمْ، فَسَمِّشُونَ مَعِي فِي ثِيَابٍ بَيْضٍ لِأَنَّهُمْ مُسْتَجِيقُونَ.<sup>5</sup>مَنْ يَغْلُبُ فَذَلِكَ سَيَلْبَسُ ثِيَابًا بَيْضًا وَلَنْ أَمْحُو اسْمَهُ مِنْ سِفْرِ الْحَيَاةِ وَسَأُعْتَرِفُ بِاسْمِهِ أَمَامَ أَبِي وَأَمَامَ مَلَائِكَتِهِ.<sup>6</sup>مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَتَائِسِ.

## الكتاب الى كنيسة فيلادلفيا

<sup>7</sup>وَاکْتُبْ إِلَى مَلَكَ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي فِيلَادَلْفِيَا: هَذَا يَقُولُهُ الْقُدُّوسُ الْحَقُّ الَّذِي لَهُ مِفْتَاحُ دَاوُدَ، الَّذِي يَفْتَحُ وَلَا أَحَدٌ يُغْلِقُ وَيُغْلِقُ وَلَا أَحَدٌ يَفْتَحُ.<sup>8</sup>أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ، هَتِّدًا قَدْ جَعَلْتُ أَمَامَكَ بَابًا مَفْتُوحًا وَلَا يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يُغْلِقَهُ، لِأَنَّ لَكَ قُوَّةَ يَسِيرَةٍ وَقَدْ حَفِطْتَ كَلِمَتِي وَلَمْ تُكِرْ اسْمِي.<sup>9</sup>هَتِّدًا أَجْعَلُ الَّذِينَ مِنْ مَجْمَعِ الشَّيْطَانِ، مِنْ الْفَارِسِيِّينَ إِيَّاهُمْ يَهُودَ وَلَيْسُوا يَهُودًا بَلْ يَكْدُبُونَ، هَتِّدًا أَصْبِرُهُمْ يَأْتُونَ وَيَسْجُدُونَ أَمَامَ رَجُلِكَ وَيَعْرِفُونَ أَنِّي أَنَا أَحْبَبْتُكَ.<sup>10</sup>لَأَنَّكَ حَفِطْتَ كَلِمَةَ صَبْرِي أَنَا أَيْضًا سَأَحْفَظُكَ مِنْ سَاعَةِ التَّجَرُّبَةِ الْعَتِيدَةِ أَنْ تَأْتِيَ عَلَى الْعَالَمِ كُلِّهِ لِيُجَرَّبَ السَّاكِنِينَ عَلَى الْأَرْضِ.<sup>11</sup>هَا أَنَا آتِي سَرِيعًا، تَمَسِّكْ بِمَا عِنْدَكَ لِيَلَّا يَأْخُذَ أَحَدٌ إِكْلِيلَكَ.<sup>12</sup>مَنْ يَغْلُبُ فَسَأَجْعَلُهُ عَمُودًا فِي هَيْكَلِ إِلَهِي وَلَا يَعُودُ يَخْرُجُ إِلَى خَارِجٍ، وَاکْتُبْ عَلَيْهِ اسْمُ إِلَهِي وَاسْمُ مَدِينَةِ إِلَهِي، أَوْرُشَلِيمَ الْجَدِيدَةِ، الثَّالِثَةَ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ عِنْدِ إِلَهِي، وَاسْمِي الْجَدِيدِ.<sup>13</sup>مَنْ لَهُ أُذُنٌ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَتَائِسِ.

## الكتاب الى كنيسة اللاودكيين

<sup>14</sup>وَاکْتُبْ إِلَى مَلَكَ كَنِيسَةِ اللَّاودَكِيِّينَ: هَذَا يَقُولُهُ الْآمِينُ، الشَّاهِدُ الْآمِينُ الصَّادِقُ، بَدَاءَةُ خَلِيقَةِ اللَّهِ.<sup>15</sup>أَنَا عَارِفٌ أَعْمَالَكَ أَنَّكَ لَسْتَ بَارِدًا وَلَا حَارًّا. لَيْتَكَ كُنْتَ بَارِدًا أَوْ حَارًّا.<sup>16</sup>هَكَذَا، لَأَنَّكَ قَاتِرٌ وَلَسْتَ بَارِدًا وَلَا حَارًّا، أَنَا مُرْمِعٌ أَنْ أَتَقَيَّاكَ مِنْ قَمِي. لَأَنَّكَ تَقُولُ: إِنِّي أَنَا عَتِيدٌ وَقَدْ اسْتَعْتَيْتُ وَلَا حَاجَةَ لِي إِلَى شَيْءٍ، وَلَسْتَ تَعْلَمُ أَنَّكَ أَنْتَ

السَّقِيُّ وَالْبَائِسُ وَقَقِيرٌ وَأَعْمَى وَعُزْرَانُ.<sup>18</sup> أَشِيرُ عَلَيْكَ أَنْ تَسْتَرِيَّ مِنِّي ذَهَباً مُصَفًّى بِالنَّارِ لِيَكِيَ تَسْتَعِينِي، وَتِيَاباً بِيضاً لِيَكِيَ تَلْبَسَ، فَلَا يَطْهَرُ خِزْيُ عُرْيِكَ، وَكِحْلُ عَيْنِكَ يَكْحُلُ لِيَكِيَ بُبْصِرَ.<sup>19</sup> إِنِّي كُلُّ مَنْ أَجِبُهُ أَوْجُهُ وَأُودِّبُهُ، فَكُنْ غَيْرَافً وَتُبْ.<sup>20</sup> هَتَدَا وَاقِفُ عَلَى الْبَابِ وَأَقْرَعْ، إِنْ سَمِعَ أَحَدُ صَوْتِي وَفَتَحَ الْبَابَ أَدْخُلْ إِلَيْهِ وَأَتَعَشَى مَعَهُ وَهُوَ مَعِيَ.<sup>21</sup> مَنْ يَغْلِبُ قَسَا عَطِيهِ أَنْ يَجْلِسَ مَعِيَ فِي عَرْشِي كَمَا غَلَبْتُ أَنَا أَيْضاً وَجَلَسْتُ مَعَ أَبِي فِي عَرْشِهِ.<sup>22</sup> مَنْ لَهُ أَدُنْ فَلْيَسْمَعْ مَا يَقُولُهُ الرُّوحُ لِلْكَتَائِسِ.

seien Juden, und sind's nicht, sondern lügen; siehe, ich will sie dazu bringen, dass sie kommen und anbeten zu deinen Füßen und erkennen, dass ich dich geliebt habe.<sup>10</sup> Weil du bewahrt hast das Wort meiner Geduld, will ich auch dich bewahren vor der Stunde der Versuchung, die kommen wird über den ganzen Erdkreis, zu versuchen, die auf Erden wohnen.<sup>11</sup> Siehe, ich komme bald; halte, was du hast, damit niemand deine Krone nehme!<sup>12</sup> Wer überwindet, den will ich machen zum Pfeiler in dem Tempel meines Gottes, und er soll nicht mehr hinausgehen; und ich will auf ihn schreiben den Namen meines Gottes und den Namen des neuen Jerusalem, der Stadt meines Gottes, die vom Himmel herabkommt von meinem Gott, und meinen Namen, den neuen.<sup>13</sup> Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!

### An die Gemeinde von Laodizea

<sup>14</sup> Und dem Engel der Gemeinde in Laodizea schreibe: Das sagt, der Amen heißt, der treue und wahrhaftige Zeuge, der Anfang der Kreatur Gottes:<sup>15</sup> Ich kenne deine Werke, dass du weder kalt noch heiß bist. Ach, dass du kalt oder heiß wärst!<sup>16</sup> Weil du aber lau bist und weder kalt noch heiß, werde ich dich ausspeien aus meinem Mund.<sup>17</sup> Du sprichst: Ich bin reich und wohlhabend geworden und bedarf nichts! und weißt nicht, dass du elend und jämmerlich bist, arm, blind und bloß.<sup>18</sup> Ich rate dir, dass du Gold von mir kaufst, das vom Feuer geläutert ist, damit du reich wirst, und weiße Kleider, damit du dich anziehst und nicht offenbar wird

## Revelation 3

die Schande deiner Blöße; und salbe deine Augen mit Augensalbe, damit du siehst.<sup>19</sup> Welche ich lieb habe, die strafe und züchtige ich. So sei nun eifrig und tue Buße!<sup>20</sup> Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an. Wenn jemand meine Stimme hören wird und die Tür auftun, zu dem werde ich eingehen und das Abendmahl mit ihm halten und er mit mir.<sup>21</sup> Wer überwindet, dem will ich geben, mit mir auf meinem Thron zu sitzen, wie ich überwunden habe und mich gesetzt habe mit meinem Vater auf seinen Thron.<sup>22</sup> Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!